

## БАЛКАНСКИЙ АКЦЕНТ В АМЕРИКЕ

25 октября 2009 года в Бостоне состоялась премьера моноспектакля Майи Праматаровой «УБЕЙТЕ ЭТУ ЖЕНЩИНУ». ТЕПЕРЬ СПЕКТАКЛЮ ПРЕДСТОЯТ ПОКАЗЫ В ТОРОНТО И ЧИКАГО.

ТЕКСТ: Марина Заболотная

ФОТО: Kamen Kozarev

Театроведа Майю Праматарову в России знают очень хорошо. Бывший завлит у Александра Морфова в Софийском Национальном театре им. Ивана Вазова, она некоторое время работала в Москве, преподавала, писала статьи. Теперь живёт в США, где ассимилироваться крайне трудно, если ты не физик или программист. Только природные весёлость и оптимизм помогли ей сделать невозможное. Майя сочинила необычный спектакль. История очень похожа на рождественскую, хотя и произошла весной. На концерте болгарского джазмена Теодоси Спасова она встретила актрису Светлану Атанасову, и та предложила: «Давай что-то делать вместе». И это было бы просто застольным разговором, если бы Майя не заметила, как её знакомая похожа на русскую актрису Аллу Назимову, ставшую в начале

XX века звездой Америки. Майя в тот период готовила доклад об Алле Назимовой, который должна была читать в Бостоне. Тогда возникла идея сделать мультимедийный проект для одной актрисы. У Светланы Атанасовой был очень богатый театralный опыт – она более десяти лет «держала репертуар» в Пловдивском драматическом театре, получала призы Союза артистов Болгарии, а в канун своей эмиграции, сыграла несколько серьёзных ролей в Софийском театре «Слеза и смех».

Майя начала писать текст, невольно сопоставляя её биографию и судьбу других замечательных актрис, приехавших сюда после падения Берлинской стены. Хотелось понять, почему Алла Назимова дебютировала с таким успехом



на фото  
МАЙЯ ПРАМАТАРОВА

на Бродвее, а потом и в Голливуде, а новые актрисы, 100 лет спустя, не востребованы и, в лучшем случае, занимаются антрепризой. Однозначного ответа не было. Попыткой к пониманию явился сам текст, сместившийся в иное русло. Это уже оказалась история актрисы в эмиграции, которая в ситуации личного кризиса возвращается в своё прошлое, играя роль Назимовой. На пересечении судеб двух актрис возникли и персонажи из пьес, так что к финалу уже не очень понятно, кто есть кто: где вымысел, а где реальность...

Репетиции спектакля шли интенсивно. А 25 октября 2009 года состоялась премьера, при поддержке Болгаро-американского центра «Мадара». На премьеру приехал посол Болгарии в США Лучезар Петков со своей супругой Боряной Пунчевой-Петковой. Зрители долго аплодировали и не расходились, и одна из зрительниц точно выразила смысл пьесы: «Это пьеса о человеке, который, потеряв свою душу, продолжил свой путь, не заметив это».

«Конечно, судьба подобных некоммерческих проектов сложная, – говорит Майя. – Мы должны играть каждый раз на разных сценических площадках. Мы, странствующие артисты, и это, в какой-то мере, нас сближает в очередной раз с Назимовой. Играем на болгарском языке, но будем играть на английском и русском – это многоязычный проект».

Далее мы публикуем рецензию Виргинии Хиновой на спектакль.

## ВИРГИНИЯ ХИНОВА «ТРОЙНОЙ УЗЕЛ»

«Убейте эту женщину!» – это моноспектакль, который создан в США труппой «One Way Theater». Майя Праматарова – автор текста и режиссёр. Она нашла театralный ключ к трёхмерному миру: миру эмигрантов, артистов и личностей. Каждый из этих уровней соприкасается с хорошо знакомым инстинктом нервного и страстного самосохранения, который, каким бы ни был индивидуальным для каждого, одинаков по своей внутренней логике для всех.

Спектакль «Убейте эту женщину!» явился желанным вызовом для актрисы Светланы Атанасовой. Нужна большая смелость, чтобы встретить самого себя в присутствии новой и неизвестной публики и высказать всю правду, которая относится и к персонажу, и к самому исполнителю. Её героиня Ада, бывшая актриса, постоянно спрашивает: «Что такое правда? Что такое счастье?». Эти вопросы разносятся эхом: «Почему, почему, почему?» И возникает не столько ответ, сколько ощущение, что истина и счастье сплетены в неистовом и противоречивом желании быть – быть больше, чем любимым, больше, чем понятым, больше, чем ты есть, быть больше, чем метафоры любви и жизни. Постановка инициирована искренностью, профессионализмом и масштабом Светланы Атанасовой, которая своим присутствием «укрупняет» всё на сцене. Как самый чувствительный её партнёр выступает реактивная визуальная среда, реализованная компьютерным аниматором Владимиром Гусевым. Меняющиеся картины в собственной логике накладывают образы и интерактивные взаимодействия, расширяющие и одновременно искажающие интимное пространство спектакля, достраиваются точной музыкальной партитурой, в последовательности которой выделяется произведение Георгия Арнаудова «Footnotes».

Спектакль начинается телефонным разговором. Телефон многократно является посредником между реальностью и воображаемым миром героини, при этом досадная реальность всегда на другом конце провода. В вечер своего 50-летия Ада снова и снова прокручивает свою жизнь, но в конце каждого цикла возник

ает её муж Адамов, который, как становится понятно в финале, уходит от неё ради её ближайшей подруги. Единственный выход для Ады – раствориться в своём искусстве. Телефонные разговоры переливаются то в самоанализы, то в проигрывание старых ролей, то в конструирование новых игровых ситуаций. И чем больше вечер уходит в ночь, тем менее понятно, кто есть кто. Оживают персонажи пьес, занимают доминирующие позиции на сцене, закручивая смысловую вихрь со своим центром и знаком. Воспоминания Ады болезненны, они передают боль, муку и одиночество больше чем океан, на берегу которого героиня живёт. В этих трепетаниях, в тормозящем возбуждении духа сначала появляется образ Аллы Назимовой, роль которой Ада когда-то воплощала на экране. Биографические сопоставления и сравнения провоцируют вопросы и переоценки в гипотетическом диалоге между актрисами. Достигшая пределов разочарования женщина – актриса сохраняет своё достоинство символическим уходом в роль. Миф о Саломее, соблазнительницы, пожелавшей на блюде голову Иоанна; Саломее, которая эпически принимает свою участь во имя таинства Любви, которая выше жизни. Кульминация постигается тройным умножением сущностей – на экране возникает Алла Назимова в роли Саломеи, рядом с ней появляется виртуальный силуэт актрисы в её роли и тем временем к экрану приближается она же, как героиня Ада, в роли Назимовой.

«Убейте эту женщину!» – это метафорическая баллада с исконно театralными мизансценами и реквизитом – розы, перья, платья, горы обуви, накладки, подносы, мушкетеры... Поэтические куплеты чередуются с цитатами из пьес Уайльда, сама героиня часто мыслит цитатами, новыми и забавными, а условный припев с упорством напоминает, какие мы хрупкие перед лицом забвения, как любовь, с её тёмными водами, завлекает нас, меняя навсегда, а искусство превращает всё в одну убийственную красоту. Спектакль предполагает эрудированную публику, какой, к счастью, была премьерная публика в Бостоне, за которым спектаклю предстоят показы в Торонто и Чикаго. **ТБ**



ФОТО: Slava Doytcheva  
OneWayTheater